

hama®

THE SMART SOLUTION

Dual-Lade- und Dockingstation Dual Charging and Docking Station

Bedienungsanleitung **D**

Operating Instructions **GB**

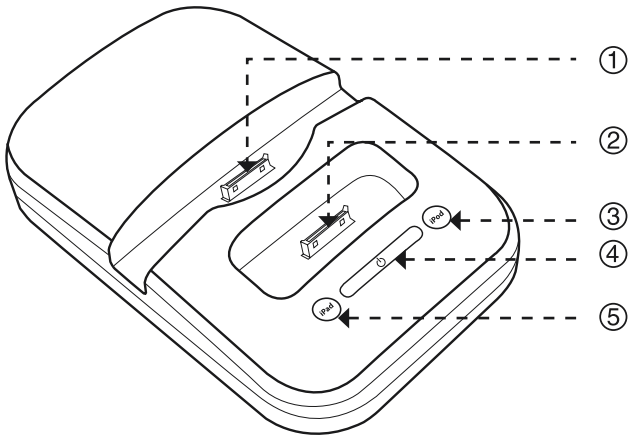
Mode d'emploi **F**



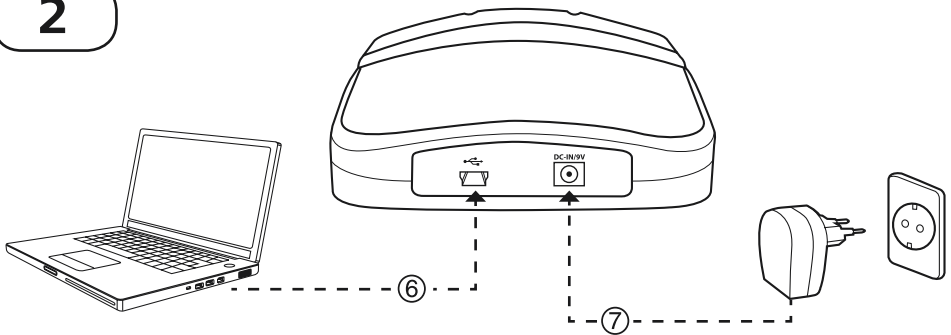
00107851



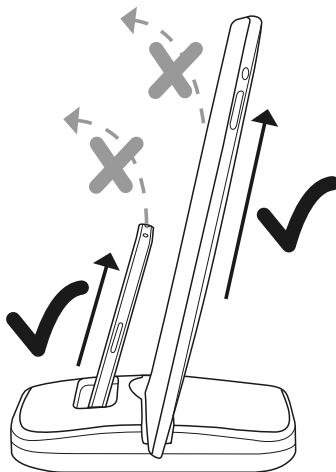
1



2



3



D Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!

Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

1. Bedienungselemente und Anschlüsse (Abb. 1)

- ① Anschluss für iPad
- ② Anschluss für iPhone/iPod
- ③ iPhone/iPod Synchronisationstaste
- ④ Power On/Off
- ⑤ iPad Synchronisationstaste
- ⑥ USB Anschluss für Datenübertragungskabel
- ⑦ Spannungsversorgung

2. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

Warnung

- ▶ Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um die Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

Hinweis

- ▶ Wird verwendet, um zusätzliche Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

3. Packungsinhalt

- Docking Station
- Netzteil 230V
- USB Datenkabel
- diese Bedienungsanleitung

4. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Das Produkt ist nur für den Gebrauch innerhalb von Gebäuden vorgesehen.
- Betreiben Sie das Produkt nur direkt an einer intakten Steckdose.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.

Hinweis

- ▶ Achten Sie beim Einsetzen und Entnehmen darauf, das jeweilige Gerät wie in Abb. 3 gezeigt zu bewegen, da andernfalls die Anschlüsse am Gerät bzw. der Dockingstation beschädigt werden können!

Warnung

- ▶ Wenden Sie in keinem Fall beim Einsetzen und Entnehmen der jeweiligen Geräte Gewalt an! Die Stecker könnte verbogen und beschädigt werden!
- ▶ Arbeiten Sie nicht an den gesteckten Geräten, die Docking Station dient nur zum Laden und Synchronisieren! Entnehmen Sie die Geräte zur Bedienung aus der Dockingstation.
- ▶ Verlegen Sie alle Kabel so, dass keine Stolpergefahr entsteht oder Fluchtwege blockiert werden!



5. Laden

- Setzen Sie das jeweilige Gerät in den dafür vorgesehenen Anschluss der Dockingstation ein und betätigen Sie anschließend den Power ON/OFF Schalter.
- Die Dockingstation beginnt automatisch mit dem Ladevorgang.

Hinweis

- ▶ Die Docking Station unterstützt gleichzeitiges Laden von iPhone/iPod und iPad (Abb. 3).

6. Synchronisation

- Verbinden Sie die Docking Station mit Ihrem eingeschalteten Computer und stecken Sie das zu synchronisierende Gerät in die Docking Station.
- Achten Sie darauf, daß auf Ihrem Computer möglichst die aktuellste Version der Software „Apple iTunes“ installiert ist!
- Drücken Sie die entsprechende Synchronisationstaste  oder , um die Synchronisation zu starten.

Hinweis

- ▶ Ein gleichzeitiges Synchronisieren des iPhones/iPods und des iPads ist nicht möglich.
- ▶ Sind zwei Geräte in die Docking Station eingesetzt und beide Synchronisationstasten gedrückt, wird die Synchronisation zuerst ausgeführt, welche Sie als erste gestartet haben.
- ▶ Ist diese Synchronisation abgeschlossen, startet automatisch die nächste.

7. Wartung und Pflege

Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.

8. Gewährleistungsausschluß

Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

9. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.

Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)

Weitere Supportinformationen finden sie hier: www.hama.com

Hinweis zum Umweltschutz:

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:

Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.



Thank you for choosing a Hama product.

Take your time and read the following instructions and information completely. Keep these operating instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

1. Controls and Connections (Fig. 1)

- ① Connection for iPad
- ② Connection for iPhone/iPod
- ③ iPhone/iPod synchronisation button
- ④ Power on/off
- ⑤ iPad synchronisation button
- ⑥ USB port for data transfer cable
- ⑦ Power supply

2. Explanation of Warning Symbols and Notes

Warning

- ▶ This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

Note

- ▶ This symbol is used to indicate additional information or important notes.

3. Package Contents

- Docking station
- 230 V power supply unit
- USB data cable
- These operating instructions

4. Safety Instructions

- This product is intended for private, non-commercial use only.
- This product is not intended for outdoor use.
- Only operate the product directly at a properly functioning electrical socket.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating, and only use it in dry locations.
- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
- Only use the product for the intended purpose.

Note

- ▶ When inserting or removing a device, make sure you move it as shown in Fig. 3. to avoid damaging the connections on the device or the docking station.

Warning

- ▶ Never apply force when inserting or removing a device. The connectors could be bent or damaged.
- ▶ Do not use the devices while they are connected; the docking station is only for charging and synchronisation. Remove the devices from the docking station before use.
- ▶ When laying cables, make sure that they do not pose a tripping hazard or block emergency exits.



5. Charging

- Connect each device to the appropriate connection on the docking station and then flip the power on/off switch.
- The docking station starts charging automatically.

Note

- ▶ The docking station supports simultaneous charging of iPhones/iPods and iPads (Fig. 3).

6. Synchronisation

- Turn on your computer and connect it to the docking station. Connect the device to be synchronised to the docking station.
- Make sure that your computer has the latest available version of Apple iTunes software installed.
- Press the corresponding synchronisation button  or  in order to start synchronisation.

Note

- ▶ iPhones/iPods and iPads cannot be synchronised simultaneously.
- ▶ If the synchronisation buttons are pressed for two devices in the docking station, synchronisation will be performed first for the device whose synchronisation button was pressed first.
- ▶ Once this synchronisation is finished, synchronisation for the next device starts automatically.

7. Care and Maintenance

Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.

8. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

9. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.

Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)

Further support information can be found here:

www.hama.com

Note on environmental protection:

After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:

Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country.

This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations.

By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.



F Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir sélectionné un produit de Hama. Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

1. Éléments de commande et connexions (ill. 1)

- ① Connexion iPad
- ② Connexion iPhone/iPod
- ③ Touche de synchronisation d'un iPhone/iPod
- ④ Mise sous/hors tension (On/Off)
- ⑤ Touche de synchronisation d'un iPad
- ⑥ Connexion USB de transfert de données
- ⑦ Alimentation électrique

2. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

Avertissement

- ▶ Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

Remarque

- ▶ Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

3. Contenu de l'emballage

- Station d'accueil
- Bloc secteur 230 V
- Câble de données USB
- Mode d'emploi

4. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.
- Il est destiné à une utilisation exclusivement à l'intérieur d'un bâtiment.
- Branchez l'appareil exclusivement à une prise de courant appropriée.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- N'essayez pas d'ouvrir l'appareil et cessez de l'utiliser en cas de détérioration.
- Utilisez le produit exclusivement conformément à sa destination.

Remarque

- ▶ Lors du branchement et du retrait d'appareils, faites attention à déplacer l'appareil concerné conformément aux indications de l'ill. 3 afin d'éviter tout endommagement des connexions de l'appareil ou de la station d'accueil.

Avertissement

- ▶ N'appliquez aucune force lors du branchement et du retrait d'appareils ; vous pourriez endommager les fiches en les tordant.
- ▶ N'utilisez pas les appareils branchés à la station d'accueil ; utilisez cette dernière uniquement pour la charge et la synchronisation d'appareils. Retirez les appareils de la station d'accueil avant de les utiliser.
- ▶ Posez les câbles de telle sorte qu'ils ne présentent aucun risque de chute et ne bloquent aucune issue de secours.



5. Charge

- Branchez l'appareil que vous désirez charger à la connexion appropriée de la station d'accueil, puis mettez l'unité sous tension à l'aide de l'interrupteur ON/OFF.
- La procédure de charge de la station d'accueil démarre automatiquement.

Remarque

- ▶ La station d'accueil est capable de charger simultanément un iPhone/iPod et un iPad (ill. 3).

6. Synchronisation

- Branchez la station d'accueil à votre ordinateur (allumé) et placez l'appareil que vous désirez synchroniser dans la station d'accueil.
- Veuillez contrôler que la dernière version du logiciel « Apple iTunes » est bien installée sur votre ordinateur.
- Appuyez sur la touche de synchronisation concernée  ou  afin de lancer la procédure de synchronisation.

Remarque

- ▶ La synchronisation simultanée d'un iPhone/iPod et d'un iPad n'est pas possible.
- ▶ En présence de deux appareils dans la station d'accueil et après avoir appuyé sur les deux touches de synchronisation, la première procédure de synchronisation que vous avez démarrée commence en premier lieu.
- ▶ La deuxième procédure de synchronisation commence automatiquement à la fin de la première.

7. Nettoyage et entretien

Nettoyez le produit uniquement à l'aide d'un chiffon non fibreux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.

8. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

9. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.

Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115

(allemand/anglais)

Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : www.hama.com

Remarques concernant la protection de l'environnement:

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:

Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.



E Instrucciones de uso

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Hama.

Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

1. Elementos de manejo y conexiones (fig. 1)

- ① Conexión para iPad
- ② Conexión para iPhone/iPod
- ③ Tecla de sincronización de iPhone/iPod
- ④ Power On/Off
- ⑤ Tecla de sincronización de iPad
- ⑥ Puerto USB para cable de transmisión de datos
- ⑦ Alimentación de tensión

2. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

Aviso

- ▶ Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.

Nota

- ▶ Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

3. Contenido del paquete

- Estación docking
- Fuente de alimentación de 230 V
- Cable de datos USB
- Estas instrucciones de manejo

4. Instrucciones de seguridad

- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
- El producto está diseñado sólo para el uso dentro de edificios.
- Opere el producto sólo en una toma de corriente intacta.
- Proteja el producto de la suciedad, la humedad, el calor excesivo y utilícelo sólo en recintos secos.
- No abra el producto y no lo siga operando de presentar deterioros.
- Emplee el producto exclusivamente para la función para la que fue diseñado.

Nota

- ▶ Al colocar y retirar el aparato correspondiente, recuerde que lo debe mover tal y como se muestra en la fig. 3 ya que, de otro modo, las conexiones del aparato o de la estación Docking se pueden deteriorar.

Aviso

- ▶ Nunca aplique fuerza para colocar y sacar los aparatos correspondientes. Los conectores se podrían doblar y deteriorar.
- ▶ No trabaje con los aparatos colocados en la estación Docking, ésta sirve sólo para cargar y sincronizar. - Para manejar los aparatos, sáquelos primero de la estación Docking.
- ▶ Tienda todos los cables de modo que no haya riesgo de tropezar con ellos y que no bloqueen los caminos de evacuación.



5. Cargar

- Coloque el aparato correspondiente en la estación Docking y pulse a continuación el interruptor Power ON/OFF.
- La estación Docking inicia automáticamente el proceso de carga.

Nota

- ▶ La estación Docking soporta la carga simultánea de iPhone/iPod y iPad (fig. 3).

6. Sincronización

- Conecte la estación Docking con el ordenador encendido y coloque el aparato a sincronizar en la estación Docking.
- Asegúrese de que su ordenador tenga instalada la versión más actual posible del software „Apple iTunes“.
- Pulse la tecla de sincronización  o  correspondiente para iniciar la sincronización.

Nota

- ▶ La sincronización simultánea del iPhone/iPod y del iPad no es posible.
- ▶ Si en la estación Docking se han colocado dos aparatos y se pulsan las dos teclas de sincronización, se realiza la sincronización que se haya iniciado primero.
- ▶ Cuando esta sincronización ha concluido, se inicia automáticamente la siguiente.

7. Mantenimiento y cuidado

Limpe este producto sólo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.

8. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

9. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.

Línea directa: +49 9091 502-115 (Alemán/Inglés)

Encontrará más información de soporte aquí: www.hama.com

Nota sobre la protección medioambiental:

Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:

Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.



Благодарим за покупку изделия фирмы Napa.

Для этого внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем. В случае передачи изделия другому лицу приложите и эту инструкцию.

1. Органы управления и разъемы (рис. 1)

- ① Разъем для iPad
- ② Разъем для iPhone/iPod
- ③ Кнопка синхронизации iPhone/iPod
- ④ Выключатель питания
- ⑤ Кнопка синхронизации iPad
- ⑥ Разъем USB для кабеля передачи данных
- ⑦ Разъем питания

2. Предупредительные пиктограммы и инструкции

Внимание!

- ▶ Данным значком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации.

Примечание

- ▶ Дополнительная или важная информация.

3. Комплект поставки

- стыковочный узел
- блок питания 230 В
- кабель USB для передачи данных
- настоящая инструкция

4. Техника безопасности

- Изделие предназначено только для домашнего применения.
- Запрещается применять изделие вне помещений.
- Прибор разрешается подключать только к исправной розетке электросети.
- Беречь от грязи, влаги и источников тепла. Эксплуатировать только в сухих помещениях.
- Изделие не открывать. Запрещается эксплуатировать неисправное изделие.
- Запрещается использовать изделие не по назначению.

Примечание

- ▶ Подключение прибора к стыковочному узлу производите так, как показано на рисунке 3. В противном случае можно повредить разъемы прибора или стыковочного узла.

Внимание!

- ▶ При подключении к стыковочному узлу не прилагайте чрезмерное усилие, иначе можно погнуть штекер!
- ▶ Не работайте с подключенными приборами, которые применяют стыковочный узел только для заряда аккумуляторов и синхронизации. Перед началом работы, снимите прибор со стыковочного узла.
- ▶ Кабели размещайте так, чтобы о них нельзя было споткнуться!


5. Заряд аккумулятора

- Подключите прибор к соответствующему разъему стыковочного узла и переведите выключатель питания в положение ВКЛ.
- Процесс заряда начнется автоматически.

Примечание

- ▶ Стыковочный узел предназначен для одновременного заряда iPhone/iPod und iPad (рис).

6. Синхронизация

- Подключите стыковочный узел к работающему компьютеру, затем вставьте в стыковочный узел прибор, который требуется синхронизировать.
- На компьютере должна быть установлена последняя версия программы Apple iTunes.
- Для начала синхронизации нажмите кнопку синхронизации .

Примечание

- ▶ Одновременная синхронизация iPhone/iPod и iPad невозможна.
- ▶ При подключении к стыковочному узлу двух приборов и при нажатии двух кнопок синхронизации сначала будет выполнена та синхронизация, которая была запущена первой.
- ▶ По ее окончании автоматически начнется вторая синхронизация.

7. Уход и техническое обслуживание

Чистку изделия производить только безворсовой слегка влажной салфеткой. Запрещается применять агрессивные чистящие средства.

8. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Hama GmbH & Co. KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

9. Отдел техобслуживания

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.

Горячая линия отдела техобслуживания: +49 9091 502-115 (немецкий, английский)

Подробнее смотрите: www.hama.com.

Охрана окружающей среды:

С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее:

Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.



I Istruzioni per l'uso

Grazie per avere acquistato un prodotto Hama!

Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze. quindi conservatele in un luogo sicuro per una eventuale consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnate anche le presenti istruzioni al nuovo proprietario.

1. Elementi di comando e attacchi (fig. 1)

- ① Attacco per iPad
- ② Attacco per iPhone/iPod
- ③ Tasto di sincronizzazione iPhone/iPod
- ④ Power On/Off
- ⑤ Tasto di sincronizzazione iPad
- ⑥ Attacco USB per cavo di trasferimento dati
- ⑦ Alimentazione elettrica

2. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni

Attenzione

- ▶ Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.

Avvertenza

- ▶ Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.

3. Contenuto della confezione

- Docking station
- Alimentatore 230V
- Cavo dati USB
- Queste istruzioni per l'uso

4. Indicazioni di sicurezza

- Il prodotto è concepito per l'uso domestico privato, non commerciale.
- Il prodotto è stato concepito solo per l'utilizzo all'interno degli edifici.
- Collegare il prodotto solo direttamente a una presa di corrente integra.
- Proteggere il prodotto da sporcizia, umidità e surriscaldamento e utilizzarlo solo in locali asciutti.
- Non aprire il prodotto e non utilizzarlo più se danneggiato.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente per lo scopo previsto.

Avvertenza

- ▶ Durante l'inserimento e il prelievo, prestare attenzione a muovere l'apparecchio come mostrato in fig. 3, per evitare di danneggiare gli attacchi sull'apparecchio o sulla docking station!

Attenzione

- ▶ Non inserire, né togliere l'apparecchio in modo violento! Le spine potrebbero arcuarsi e danneggiarsi!
- ▶ Non lavorare con gli apparecchi inseriti, la docking station serve esclusivamente a caricare e sincronizzare! Per il comando rimuovere l'apparecchio dalla docking station.
- ▶ Disporre i cavi in modo che non ci si possa inciampare o non si possano bloccare le vie di fuga!



5. Carica

- Inserire l'apparecchio desiderato nell'attacco previsto della docking station, quindi premere l'interruttore ON/OFF.
- La docking station inizia automaticamente a caricare.

Avvertenza

- ▶ La docking station supporta contemporaneamente la carica di iPhone/iPod e iPad (fig. 3).

6. Sincronizzazione

- Collegare la docking station al computer acceso e inserire l'apparecchio da sincronizzare nella docking station.
- Prestare attenzione che sul computer sia installata la versione più attuale possibile del software "Apple iTunes"!
- Premere il tasto di sincronizzazione corrispondente  oppure , per avviare la sincronizzazione.

Avvertenza

- ▶ Non è possibile effettuare la sincronizzazione contemporanea dell'iPhone/iPod e dell'iPad.
- ▶ Se nella docking station sono inseriti due apparecchi ed entrambi i tasti di sincronizzazione sono premuti, viene sincronizzato l'apparecchio per il quale la sincronizzazione era stata avviata per prima.
- ▶ Se questa sincronizzazione è conclusa, si avvia automaticamente quella successiva.

7. Cura e manutenzione

Pulire questo prodotto solo con un panno umido e che non lascia pelucchi e non utilizzare mai detergenti aggressivi.

8. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

9. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.

Hotline: +49 9091 502-115 (ted./ing.)

Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui: www.hama.com

Informazioni per protezione ambientale:

Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.



Hartelijk dank dat u voor een product van Hama heeft gekozen! Neemt u zich de tijd en lees de onderstaande aanwijzingen en instructies allereerst geheel door. Bewaar deze bedieningsinstructies op een veilige plaats als naslagwerk op een later tijdstip. Mocht u het toestel van de hand doen, geeft u dan deze bedieningsinstructies aan de nieuwe eigenaar van het toestel.

1. Bedieningselementen en aansluitingen (afb. 1)

- ① Aansluiting voor iPad
- ② Aansluiting voor iPhone/iPod
- ③ iPhone/iPod synchronisatietoets
- ④ Toestel in-/uitschakelen
- ⑤ iPad synchronisatietoets
- ⑥ USB-aansluiting voor datakabel
- ⑦ Voedingsspanning

2. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies

- ⚠ Waarschuwing**
 - ▶ Wordt gebruikt om veiligheidsinstructies te markeren of om op bijzondere gevaren en risico's te attenderen.
- i Aanwijzing**
 - ▶ Wordt gebruikt om extra informatie of belangrijke instructies te markeren.

3. Inhoud van de verpakking

- docking station
- voedingsadapter 230V
- USB-datakabel
- deze bedieningsinstructies

4. Veiligheidsinstructies

- Het product is bedoeld voor privegebruik in huiselijke kring.
- Het product is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnen gebouwen.
- Sluit het toestel **alleen** aan op een intact stopcontact.
- Toestel beschermen tegen vuil, vocht en oververhitting. Alleen in droge ruimtes opstellen.
- Open het toestel niet en gebruik het niet meer als het beschadigd is.
- Gebruik het product uitsluitend voor het doel waarvoor het gemaakt is.

- i Aanwijzing**
 - ▶ Let bij het plaatsen en wegnemen erop het desbetreffende toestel zoals in afb. 3 is weergegeven te bewegen. Anders kunnen de aansluitingen op het toestel resp. het docking station worden beschadigd!

- ⚠ Waarschuwing**
 - ▶ Gebruik in geen geval geweld bij het plaatsen en wegnemen van de desbetreffende apparatuur! Hierdoor kunnen de stekkers worden verbogen en beschadigd!
 - ▶ De eenmaal geplaatste apparatuur niet gebruiken; het docking station dient uitsluitend voor het opladen en synchroniseren! Alvorens de apparatuur te bedienen moet dit eerst uit het docking station worden weggenomen.
 - ▶ Leg alle kabels zodanig dat er geen struikelgevaar ontstaat of vluchtwegen worden geblokkeerd!

5. Opladen

- Plaats het desbetreffende toestel in de daarvoor bedoelde aansluiting van het docking station en druk vervolgens op de schakelaar ON/OFF.
- Het docking station begint automatisch met opladen.

- i Aanwijzing**
 - ▶ Het docking station ondersteunt het gelijktijdig opladen van iPhone/iPod en iPad (afb. 3).

6. Synchronisatie

- Sluit het docking station op uw ingeschakelde computer aan en plaats het te synchroniseren toestel in het docking station.
- Let erop dat op uw computer naar mogelijkheid de meest actuele versie van de software „Apple iTunes“ is geïnstalleerd!
- Druk op de desbetreffende synchronisatietoets of , teneinde de synchronisatie te starten (iPad) / (Pod).

- i Aanwijzing**
 - ▶ Het tegelijkertijd synchroniseren van de iPhone/iPod en van de iPad is niet mogelijk.
 - ▶ Indien er twee toestellen in het docking station zijn geplaatst en beide synchronisatietoetsen zijn ingedrukt, dan wordt de synchronisatie welke u als eerste heeft gestart als eerste uitgevoerd.
 - ▶ Is deze synchronisatie afgesloten, dan start automatisch de volgende.

7. Onderhoud en verzorging

Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en maak geen gebruik van agressieve reinigingsmiddelen.

8. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co. KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

9. Service en support

Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA.

Hotline: +49 9091 502-115 (Duits/Engels)

Meer support-informatie vindt u hier: www.hama.com

Notitie aangaande de bescherming van het milieu:

Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing:

Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elctronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het mileu.



Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος της Hama!

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις. Στη συνέχεια, φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση. Σε περίπτωση πουλήσετε της συσκευής, παραδώστε αυτό το εγχειρίδιο στον επόμενο αγοραστή.

1. Στοιχεία χειρισμού και υποδοχές (σχ. 1)

- ① Υποδοχή για το iPad
- ② Υποδοχή για το iPhone/iPod
- ③ Πλήκτρο συγχρονισμού iPhone/iPod
- ④ Γενικός διακόπτης
- ⑤ Πλήκτρο συγχρονισμού iPad
- ⑥ Υποδοχή USB για καλώδιο μεταφοράς δεδομένων
- ⑦ Ηλεκτρική τροφοδοσία

2. Επεξήγηση συμβόλων προειδοποίησης και υποδείξεων

Προειδοποίηση

- ▶ Χρησιμοποιείται για τη σήμανση υποδείξεων ασφαλείας ή για να επιστήσει την προσοχή σε ιδιαίτερους κινδύνους.

Υπόδειξη

- ▶ Χρησιμοποιείται για τη σήμανση επιπλέον πληροφοριών ή σημαντικών υποδείξεων.

3. Περιεχόμενα συσκευασίας

- Σταθμός τοποθέτησης
- Τροφοδοτικό 230V
- Καλώδιο δεδομένων USB
- Αυτό το εγχειρίδιο χρήσης

4. Υποδείξεις ασφαλείας

- Το προϊόν προορίζεται για σκοπούς οικιακής χρήσης.
- Το προϊόν προορίζεται για χρήση εντός κτιρίων.
- Το προϊόν πρέπει να συνδέεται κατευθείαν στην πρίζα.
- Πρέπει να προστατεύετε το προϊόν από βρομιά, υγρασία και υπερθέρμανση και να το χρησιμοποιείτε μόνο σε ξηρούς χώρους.
- Μην ανοίγετε το προϊόν και μην το χρησιμοποιείτε αν χαλάσει.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά για το σκοπό που προβλέπεται.

Υπόδειξη

- ▶ Κατά την τοποθέτηση και την αφαίρεση κουνήστε την εκάστοτε συσκευή όπως στο σχ. 3, διότι διαφορετικά μπορεί να καταστραφούν οι συνδέσεις στη συσκευή ή στο σταθμό τοποθέτησης!

Προειδοποίηση

- ▶ Δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να τοποθετείτε και να αφαιρείτε βίαια το προϊόν! Τα βύσματα μπορεί να καμφθούν και να υποστούν ζημιά!
- ▶ Μην επισκευάζετε τις συνδεδεμένες συσκευές, ο σταθμός τοποθέτησης χρησιμοποιείται μόνο για φόρτιση και συγχρονισμό! Για να χρησιμοποιήσετε τις συσκευές πρέπει να τις αφαιρέσετε από το σταθμό τοποθέτησης.
- ▶ Τοποθετείτε όλα τα καλώδια έτσι ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψει κάποιος ή να αποκλειστούν οδοί διαφυγής!



5. Φόρτιση

- Τοποθετήστε τη συσκευή στην προβλεπόμενη υποδοχή του σταθμού τοποθέτησης και στη συνέχεια πατήστε το γενικό διακόπτη.
- Ο σταθμός τοποθέτησης αρχίζει αυτόματα τη φόρτιση.

Υπόδειξη

- ▶ Ο σταθμός τοποθέτησης υποστηρίζει την ταυτόχρονη σύνδεση του iPhone/iPod και του iPad (σχ. 3).

6. Συγχρονισμός

- Συνδέστε το σταθμό τοποθέτησης με τον ενεργοποιημένο υπολογιστή και τοποθετήστε τη συσκευή που θέλετε να συγχρονίσετε στο σταθμό.
- Λάβετε υπόψη ότι στον υπολογιστή σας πρέπει να είναι εγκατεστημένη η τρέχουσα έκδοση του λογισμικού "Apple iTunes"!
- Πατήστε το αντίστοιχο πλήκτρο συγχρονισμού  ή , για να ξεκινήσετε το συγχρονισμό.

Υπόδειξη

- ▶ Δεν είναι δυνατός ο ταυτόχρονος συγχρονισμός του iPhone/iPod και του Pad.
- ▶ Αν στο σταθμό είναι τοποθετημένες δύο συσκευές και είναι πατημένα και τα δύο πλήκτρα συγχρονισμού, γίνεται πρώτα ο συγχρονισμός που ξεκίνησε πρώτος.
- ▶ Όταν ολοκληρωθεί ο συγχρονισμός, ξεκινά κατευθείαν ο επόμενος.

7. Συντήρηση και φροντίδα

Καθαρίζετε αυτό το προϊόν μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί χωρίς χνούδια και μην χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά.

8. Απώλεια εγγύησης

Η εταιρεία Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος ή μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας και/ή των υποδείξεων ασφαλείας.

9. Σέρβις και υποστήριξη

Για ερωτήσεις σχετικά με το προϊόν απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Hama.

Γραμμή υποστήριξης: +49 9091 502-115 (Γερμανικά/Αγγλικά)

Περισσότερες πληροφορίες υποστήριξης θα βρείτε στη διεύθυνση: www.hama.com

Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:

Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:

Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.



Dziękujemy, że zdecydowali się Państwo na zakup produktu Hama!

Prosimy poświęcić trochę czasu na uważne przeczytanie poniższych instrukcji i informacji. Przechowywać niniejszą instrukcję obsługi w bezpiecznym miejscu do późniejszego użytku. Instrukcję obsługi należy przechowywać i przekazać wraz z urządzeniem kolejnemu użytkownikowi.

1. Elementy obsługi i przyłącza (rys. 1)

- ① gniazdo do podłączania iPad-a
- ② gniazdo do podłączania iPhone/iPod-a
- ③ przycisk do synchronizacji iPhone/iPod-a
- ④ wyłącznik zasilania
- ⑤ przycisk do synchronizacji iPad-a
- ⑥ port USB do podłączania kabla transferu danych
- ⑦ zasilanie napięciowe

2. Objasnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek

Ostrzeżenie

- ▶ Stosuje się do oznaczenia wskazówek bezpieczeństwa lub zwrócenia uwagi na szczególne zagrożenia i ryzyka.

Wskazówka

- ▶ Stosuje się do oznaczenia dodatkowych informacji lub ważnych wskazówek.

3. Zawartość opakowania

- stacja dokująca
- zasilacz sieciowy 230 V
- kabel USB do transferu danych
- niniejsza instrukcja obsługi

4. Wskazówki bezpieczeństwa

- Produkt jest przeznaczony do niekomercyjnego, prywatnego użytku domowego.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.
- Podłączać produkt wyłącznie do sprawnego gniazda wtykowego.
- Chronić produkt przed zanieczyszczeniem, wilgocią i przegrzaniem oraz stosować go tylko w suchych pomieszczeniach.
- Nie otwierać produktu i nie używać go, gdy jest uszkodzony.
- Stosować produkt wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.

Wskazówka

- ▶ Podczas wkładania i wyjmowania urządzeń przestrzegać rysunku 3, aby nie uszkodzić przyłączy urządzeń, wzgl. stacji dokującej!

Ostrzeżenie

- ▶ Nie wkładać ani nie wyjmować urządzeń na siłę! Może dojść do skrzywienia i uszkodzenia wtyczek!
- ▶ Nie używać podłączonych urządzeń; stacja dokująca służy jedynie do ładowania i synchronizacji! Aby obsługiwać urządzenia, wyjąć je ze stacji dokującej.
- ▶ Wszystkie kable poprowadzić tak, aby nie stanowiły one ryzyka potknięcia się ani nie zagrażały dróg ewakuacyjnych!



5. Ładowanie

- Podłączyć urządzenie do odpowiedniego gniazda stacji dokującej, a następnie nacisnąć wyłącznik zasilania.
- Stacja dokująca rozpoczyna automatycznie proces ładowania.

Wskazówka

- ▶ Stacja dokująca umożliwia jednoczesne ładowanie iPhone/iPod-a i iPad-a (rys. 3).

6. Synchronizacja

- Połączyć stację dokującą z włączonym komputerem i włożyć synchronizowane urządzenie w stację dokującą.
- Na komputerze musi być zainstalowana najnowsza wersja oprogramowania „Apple iTunes”!
- Nacisnąć odpowiedni przycisk synchronizacyjny, aby uruchomić synchronizację  / .

Wskazówka

- ▶ Jednoczesna synchronizacja iPhone'a/iPod-a i iPad-a nie jest możliwa.
- ▶ Jeżeli w stację dokującą włożone są dwa urządzenia i naciśnięte są oba przyciski synchronizacyjne, najpierw wykonywana jest synchronizacja uruchomiona wcześniej.
- ▶ Po zakończeniu pierwszej synchronizacji rozpoczyna się automatycznie kolejna synchronizacja.

7. Konserwacja i czyszczenie

Czyścić produkt tylko przy użyciu niestrzępiącej się, lekko zwilżonej szmatki i nie stosować agresywnych detergentów.

8. Wyłączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co. KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

9. Serwis i pomoc techniczna

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.

Gorąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.)

Dodatkowe informacje są dostępne na stronie:
www.hama.com

Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:

Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!



Köszönjük, hogy Hama-termék megvásárlása mellett döntött. Szánjon rá időt és először olvassa végig az itt következő útmutatásokat és előírásokat. Ezután őrizze meg biztonságos helyen ezt a kezelési útmutatót, hogy szükség esetén fellapozhassa. Amennyiben megválna a készüléktől, adja tovább ezt a kezelési útmutatót az új tulajdonosnak.

1. Kezelőelemek és csatlakozók (1. ábra)

- ① csatlakozó iPad számára
- ② csatlakozó iPhone/iPod számára
- ③ iPhone/iPod szinkronizáló gomb
- ④ Power On/Off
- ⑤ iPad szinkronizáló gomb
- ⑥ USB csatlakozó adatátviteli kábel számára
- ⑦ feszültségellátás

2. Figyelmeztető szimbólumok és előírások ismertetése

⚠ Figyelmeztetés

- ▶ Feladata a biztonsági előírások megjelölése, vagy a figyelmelem felhívása különleges veszélyekre és kockázatokra.

i Megjegyzés

- ▶ A jelet kiegészítő információk vagy fontos előírások jelzésére használjuk.

3. A csomag tartalma

- dokkolóegység
- hálózati tápegység 230V
- USB adatkábel
- ez a kezelési útmutató

4. Biztonsági előírások

- A termék a magánháztartási, nem üzleti célú alkalmazásra készül.
- A termék csak épületen belüli használatra készül.
- A terméket csak közvetlenül, hibátlan dugaszaljatróll üzemeltesse.
- Védje a terméket szennyeződés, nedvesség és túlmelegedés elől, és azt csak száraz helyiségben használja.
- Ne nyissa ki a terméket és sérülés esetén ne üzemeltesse tovább.
- A terméket kizárólag az előírt célra használja.

i Megjegyzés

- ▶ Ügyeljen a behelyezésnél és kivételnél arra, hogy a megfelelő eszközt a 3. ábrán látható módon mozgassa. mert különben a készülék ill. a dokkolóegység csatlakozói megrongálódhatnak!

⚠ Figyelmeztetés

- ▶ Az egyes eszközök behelyezésénél és kivételénél semmiképpen sem alkalmazzon erőt! A dugaszok emiatt elhajolhatnak és megrongálódhatnak!
- ▶ Ne dolgozzon a dugaszolt készüléken, a dokkolóegység csak töltésre és szinkronizálásra szolgál! A kezeléshez vegye ki a készülékeket a dokkolóegységből.
- ▶ Úgy fektesse az összes kábelt, hogy ne alakuljon ki botlásveszély és a menekülési útvonalak ne legyenek eltorlaszolva!

5. Töltés

- Tegye bele a megfelelő készüléket a dokkolóegység megfelelő csatlakozójába, majd működtesse a Power ON/ OFF kapcsolót.
- A dokkolóegység automatikusan megkezdzi a töltési folyamatot.

i Megjegyzés

- ▶ A dokkolóegység támogatja az iPhone/iPod és az iPad egyidejű töltését (3. ábra).

6. Szinkronizáció

- Kösse össze a dokkolóegységet bekapcsolt számítógépével és dugja bele a szinkronizálandó készüléket a dokkolóegységbe.
- Ügyeljen arra, hogy számítógépén lehetőleg az „Apple iTunes” szoftver legfrissebb verziója legyen telepítve!
- Nyomja meg a megfelelő vagy szinkronizáló gombot a szinkronizáció indításához (iPad / iPod).

i Megjegyzés

- ▶ Az iPhone/iPod és az iPad egyidejű szinkronizálása nem lehetséges.
- ▶ Ha két készülék van behelyezve a dokkolóegységbe és mindkét szinkronizáló gombot megnyomja, az a szinkronizálás megy először vége, amelyiket először indította.
- ▶ Amikor ez a szinkronizálás befejeződött, automatikusan indul a következő.

7. Karbantartás és ápolás

Ezt a terméket csak szőszmentes, kissé benedvesített kendővel tisztítsa, és ne használjon agresszív tisztítószeret.

8. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co. KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

9. Szerviz és támogatás

Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama terméktanácsadáshoz.

Közvetlen vonal: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)

További támogatási információt itt talál: www.hama.com

Környezetvédelmi tudnivalók:

Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:

Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználóknak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.



Děkujeme, že jste se rozhodli pro výrobek Hama.

V klidu a kompletně si přečtete následující pokyny a upozornění. Uchovávejte tento návod k používání pro další použití na bezpečném místě, abyste mohli v případě potřeby opět nahlédnout. Pokud chcete přístroj prodat, předejte tento návod k používání případnému dalšímu majiteli.

1. Ovládací prvky a přípojky (obr. 1)

- ① přípojka pro iPad
- ② přípojka pro iPhone/iPod
- ③ synchronizační tlačítko iPhone/iPodu
- ④ power zap./vyp.
- ⑤ synchronizační tlačítko iPodu
- ⑥ USB přípojka pro kabel přenosu dat
- ⑦ napájení

2. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů

Výstraha

- ▶ Používá se pro označení bezpečnostních pokynů nebo pro připoutání pozornosti na zvláštní nebezpečí a rizika.

Upozornění

- ▶ Používá se pro označení dodatečných informací nebo důležitá upozornění.

3. Obsah balení

- dokovací stanice
- napájecí zdroj 230 V
- datový kabel USB
- tento návod k obsluze

4. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek je určen pro použití v soukromých domácnostech.
- Výrobek je určen pouze pro použití v budovách.
- Přístroj provozujte pouze připojený přímo k intaktní zásuvce.
- Chraňte výrobek před znečištěním, vlhkostí a přehřátím a používejte ho pouze v suchých prostorách.
- Výrobek neotvírejte a v případě poškození již dále nepoužívejte.
- Výrobek používejte výhradně pro stanovený účel.

Upozornění

- ▶ Při vkládání a vyjímání dbejte na to, abyste příslušným přístrojem pohybovali podle pokynů v obrázku 3, jinak může dojít k poškození přípojek na přístroji resp. dokovací stanici!

Výstraha

- ▶ Při vkládání resp. vyjímání příslušného přístroje v žádném případě nepoužívejte násilí! Mohlo by dojít k ohnutí a poškození konektorů!
- ▶ Nepracujte ze zastrčenými přístroji, dokovací stanice slouží pouze k nabíjení a synchronizaci! Při obsluze přístroje z dokovací stanice vyjměte.
- ▶ Všechny kabely pokládejte tak, aby nehrozilo nebezpečí zakopnutí nebo blokování únikových cest!



5. Nabíjení

- Umístěte příslušný přístroj do příslušné přípojky dokovací stanice a poté stiskněte tlačítko Power ON/OFF.
- Dokovací stanice začne automaticky s nabíjením.

Upozornění

- ▶ Dokovací stanice podporuje současně nabíjení iPhone/iPodu a iPadu (obr. 3).

6. Synchronizace

- Spojte dokovací stanici s Vaším zapnutým počítačem a synchronizovaný přístroj nasadte do dokovací stanice.
- Dbejte na to, aby byla na Vašem počítači instalována pokud možno nejaktuálnější verze software „Apple iTunes“!
- Stiskněte odpovídající synchronizační tlačítko  nebo , pro spuštění synchronizace.

Upozornění

- ▶ Současná synchronizace iPhone/iPodu a iPadu není možná.
- ▶ Pokud jsou do dokovací stanice vloženy dva přístroje a byla stisknuta obě synchronizační tlačítka, bude nejdříve provedena ta synchronizace, která byla spuštěna jako první.
- ▶ Po ukončení této synchronizace se automaticky spustí další.

7. Údržba a čištění

Tento výrobek čistíte pouze mírně navlhčeným hadříkem nepouštějícím vlákna a nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

8. Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co. KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

9. Servis a podpora

Máte otázky k produktu ? Obrátte na na poradenské oddělení Hama.

Horká linka: +49 9091 502-115 (německy/anglicky)

Další podpůrné informace naleznete na adrese:
www.hama.com

Ochrana životního prostředí:

Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovujete následující:

Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby zůžitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.



Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre zakúpenie výrobku od Hama. Venujte najprv chvíľu času a prečítajte si všetky nasledujúce pokyny a informácie. Návod na používanie potom uschovajte na bezpečnom mieste, aby ste do neho mohli v prípade potreby neskôršie nahladiť. V prípade predaja odovzdajte tento návod na používanie novému majiteľovi.

1. Ovládacie prvky a prípojky (obr. 1)

- ① prípojka pre iPad
- ② prípojka pre iPhone/iPod
- ③ synchronizačné tlačidlo pre iPhone/iPod
- ④ zapnúť/vypnúť
- ⑤ synchronizačné tlačidlo pre iPad
- ⑥ USB prípojka pre dátový kábel
- ⑦ napájanie

2. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení

⚠ Výstraha

- ▶ Používa sa na označenie bezpečnostných pokynov alebo na zameranie pozornosti na osobitné nebezpečenstvá a riziká.

i Upozornenie

- ▶ Používa sa na označenie dodatočných informácií alebo dôležitých pokynov.

3. Obsah balenia

- dokovacia stanica
- napájací zdroj 230V
- USB dátový kábel
- tento návod na obsluhu

4. Bezpečnostné upozornenia

- Tento výrobok je určený pre súkromné použitie v domácnosti, nie je určený na komerčné použitie.
- Tento výrobok je určený len pre použitie vnútri budov.
- Výrobok prevádzkujte len priamo na neporušenej zásuvke.
- Výrobok chráňte pred znečistením, vlhkosťou a prehriatím a používajte ho len v suchých priestoroch.
- Výrobok neotvárajte a neprevádzkujte ho ďalej, ak je poškodený.
- Výrobok používajte výlučne na stanovený účel.

i Upozornenie

- ▶ Pri vkladaní a vybratí dbajte na to, aby sa zariadením manipulovalo podľa obr. 3, ináč by sa mohli poškodiť kontakty na zariadení resp. na dokovacej stanici!

⚠ Výstraha

- ▶ Pri vkladaní a vybratí príslušných zariadení v žiadnom prípade nepoužívajte násilie! Mohlo by dôjsť k ohnuti a poškodeniu konektorov!
- ▶ Nepracujte pri zasunutých zariadeniach, dokovacia stanica slúži len na nabíjanie a synchronizáciu! Pre obsluhu vyberte zariadenia z dokovacej stanice.
- ▶ Všetky káble umiestnite tak, aby nevzniklo nebezpečenstvo potknutia a neboli zablokované únikové cesty!



5. Nabíjanie

- Vložte dané zariadenie do príslušnej prípojky dokovacej stanice a aktivujte potom spínač Power ON/OFF.
- Dokovacia stanica spustí automaticky postup nabíjania.

i Upozornenie

- ▶ Dokovacia stanica podporuje súčasné nabíjanie zariadení iPhone/iPod a iPad (obr. 3).

6. Synchronizácia

- Spojte dokovaciu stanicu s vaším zapnutým počítačom a zasuňte synchronizované zariadenie do dokovacej stanice.
- Dbajte na to, aby na vašom počítači bola nainštalovaná čo možno najaktuálnejšia verzia softwaru „Apple iTunes“!
- Stlačte príslušné synchronizačné tlačidlo  alebo  na spustenie synchronizácie.

i Upozornenie

- ▶ Súčasná synchronizácia zariadení iPhone/iPod a iPad nie je možná.
- ▶ Ak sú do dokovacej stanice vložené dve zariadenia a sú stlačené obidve synchronizačné tlačidlá, bude vykonaná najprv ta synchronizácia, ktorá bola najprv spustená.
- ▶ Po ukončení tejto synchronizácie sa automaticky spustí nasledujúca.

7. Údržba a starostlivosť

Na čistenie tohto výrobku používajte len navlhčenú utierku, ktorá nepúšťa vlákna a nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.

8. Vylúčenie záruky

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

9. Servis a podpora

S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa prosím obráťte na poradenské oddelenie firmy Hama.

Hotline: +49 9091 502-115 (nem./angl.)

Ďalšie informácie o podpore nájdete tu: www.hama.com

Ochrana životného prostredia:

Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje:

Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené.

Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.



Agradecemos que se tenha decidido por este produto Hama! Antes de utilizar o produto, leia completamente estas indicações e informações. Guarde, depois, estas informações num local seguro para consultas futuras. Se transmitir o produto para um novo proprietário, entregue também as instruções de utilização.

1. Elementos de comando e ligações (fig. 1)

- ① Ligação para iPad
- ② Ligação para iPhone/iPod
- ③ Botão de sincronização para iPhone/iPod
- ④ Power On/Off
- ⑤ Botão de sincronização para iPad
- ⑥ Ligação para cabo de transmissão de dados USB
- ⑦ Alimentação de tensão

2. Descrição dos símbolos de aviso e das notas

Aviso

- ▶ É utilizado para identificar informações de segurança ou chamar a atenção para perigos e riscos especiais.

Nota

- ▶ É utilizado para identificar informações adicionais ou notas importantes.

3. Conteúdo da embalagem

- Estação de ancoragem
- Fonte de alimentação de 230 V
- Cabo de dados USB
- Estas instruções de utilização

4. Indicações de segurança

- O produto está previsto apenas para utilização doméstica e não comercial.
- O produto é adequado apenas para instalação em interiores.
- Ligue sempre produto a tomadas eléctricas não danificadas.
- Proteja o produto de sujidade, humidade e sobreaquecimento e utilize-o somente em espaços secos.
- Não abra o produto nem o utilize caso este esteja danificado.
- Utilize o produto apenas para a finalidade prevista.

Nota

- ▶ Ao colocar e remover aparelhos da estação, faça-o como ilustrado na fig. 3 pois, caso contrário, poderá danificar as ligações dos aparelhos e da estação de ancoragem!

Aviso

- ▶ Nunca coloque ou remova aparelhos da estação com violência! Se o fizer, poderá danificar as fichas!
- ▶ Não utilize os aparelhos quando estes estiverem colocados na estação de ancoragem. Esta está prevista, apenas, para carregar e sincronizar os aparelhos! Se pretender utilizar os aparelhos, remova-os primeira da estação de ancoragem.
- ▶ Passe todos os cabos de forma a que ninguém tropece neles ou estes não bloqueiem zonas de saída de emergência!



5. Carregamento

- Coloque os aparelhos nas ligações da estação de ancoragem prevista e pressione, depois, o interruptor Power ON/OFF.
- A estação de ancoragem começa automaticamente o processo de carregamento.

Nota

- ▶ A estação de ancoragem suporta o carregamento simultâneo de iPhone/iPod e iPad (fig. 3).

6. Sincronização

- Ligue a estação de ancoragem ao seu computador e coloque o aparelho a sincronizar na estação de ancoragem.
- Assegure-se que o seu computador possui a versão actual do software "Apple iTunes"!
- Pressione  o  botão de sincronização correspondente ao aparelho colocado na estação para iniciar a sincronização.

Nota

- ▶ Não é possível a sincronização simultânea de iPhone/iPod e iPad.
- ▶ Se estiverem colocados dois aparelhos na estação de ancoragem e forem pressionados os dois botões de sincronização, é iniciada a primeira sincronização seleccionada.
- ▶ Concluída esta sincronização, a estação de ancoragem inicia automaticamente a sincronização seguinte.

7. Manutenção e conservação

Limpe o produto apenas com um pano sem fiapos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.

8. Exclusão de garantia

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade de ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

9. Contactos e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama.

Linha de apoio ao cliente: +49 9091 502-115 (alemão/inglês)

Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite: www.hama.com

Nota em Protecção Ambiental:

Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.



Bir Hama ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz! Biraz zaman ayırın ve önce aşağıda verilen talimatları ve bilgileri tamamen okuyun. Daha sonra da bu kullanım kılavuzunu ileride kullanmak üzere emin bir yerde saklayın. Bu cihazı başkasına verdiğinizde, lütfen bu kullanım kılavuzunu da yeni sahibine birlikte veriniz.

1. Kullanım elemanları ve bağlantılar (Şekil 1)

- ① iPad bağlantısı
- ② iPhone/iPod bağlantısı
- ③ iPhone/iPod senkronizasyon tuşu
- ④ Power On/Off
- ⑤ iPad senkronizasyon tuşu
- ⑥ Veri aktarım kablosu için USB bağlantısı
- ⑦ Güç kaynağı

2. Uyarı sembollerinin ve uyarıların açıklanması

⚠ Uyarı

- ▶ Güvenlik uyarılarını işaretlemek veya özellikle tehlikeli durumlara dikkat çekmek için kullanılır.

i Not

- ▶ Ek bilgileri veya önemli uyarıları işaretlemek için kullanılır.

3. Paketin içindekiler

- Takma istasyonu
- 230 V şebeke adaptörü
- USB veri kablosu
- bu kullanım kılavuzu

4. Güvenlik uyarıları

- Bu ürün ticari olmayan özel evsel kullanım için öngörülmüştür.
- Bu ürün sadece bina içinde kullanmak için tasarlanmıştır.
- Bu ürünü sadece doğrudan arızalı olmayan bir prize kullanınız.
- Cihazı pisliklere, neme ve aşırı ısınmaya karşı koruyunuz ve sadece kuru mekanlarda kullanınız.
- Bu ürünü sadece amacına uygun olarak kullanınız.

i Uyarı

- ▶ Takıp çıkartırken ilgili cihazın Şekil 3'te gösterildiği gibi hareket ettirilmesi gerekir. Aksi takdirde cihazda ve takma istasyonunda bulunan bağlantılar hasar görebilir!

⚠ Uyarı

- ▶ ilgili cihazı takıp çıkartırken kesinlikle zor kullanılmamalıdır! Fişler bükülebilir ve zarar görebilir!
- ▶ Takılı cihazlarla çalışmayınız, takma istasyonu sadece şarj etmek ve senkronizasyon için kullanılmalıdır! Cihazları kullanmak istediğinizde, takma istasyonundan çıkartınız.
- ▶ Tüm kabloları kaçış yollarını bloke etmeyecek veya tökezleme tehlikesi oluşturmayacak şekilde döşeyiniz!



5. Şarj etme

- ilgili cihazı takma istasyonu üzerindeki öngörülen bağlantıya yerleştirin ve daha sonra da Power ON/OFF anahtarına basın.
- Dockingstation şarj işlemine otomatik olarak başlar.

i Uyarı

- ▶ Dockingsation ile iPhone/iPod ve Pad aynı zamanda şarj edilebilir (Şekil 3).

6. Senkronizasyon

- Takma istasyonunu çalışmakta olan bilgisayarınıza bağlayın ve senkronize edilecek olan cihazı takma istasyonuna takın.
- Bilgisayarınızda "Apple iTunes" yazılımının en aktüel versiyonunun kurulu olmasına dikkat ediniz!
- Senkronizasyonu başlatmak için ilgili senkronizasyon tuşuna  veya  basınız.

i Uyarı

- ▶ iPhone/iPod ile iPad aynı anda senkronize edilemez.
- ▶ Takma istasyonunda iki cihaz takılı ise ve her iki senkronizasyon tuşuna da bastığınızda, önce ilk başlattığınız senkronizasyon yerine getirilir.
- ▶ Bu senkronizasyon tamamlandığında, ikinci senkronizasyon otomatik olarak başlar.

7. Bakım ve temizlik

Bu cihazı sadece lifsiz, hafif nemli bir bez ile silin ve agresif temizleyiciler kullanmayın.

8. Garanti reddi

Hama GmbH & Co. KG şirketi yanlış kurulum, montaj ve ürünün amacına uygun olarak kullanılmaması durumunda veya kullanım kılavuzu ve/veya güvenlik uyarılarına uyulmaması sonucu oluşan hasarlardan sorumluluk kabul etmez ve bu durumda garanti hakkı kaybolur.

9. Servis ve destek

Ürünle ilgili herhangi bir sorunuz varsa, lütfen HAMA ürün danışmanlığına başvurunuz.

Hotline: +49 9091 502-115 (Alm/İng)

Diğer destek bilgileri için, bkz.: www.hama.com

Çevre koruma uyarısı:

Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren:

Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.



Vă mulțumim că ați optat pentru un produs Hama!
Pentru început vă rugăm să vă luați puțin timp și să citiți complet următoarele instrucțiuni și indicații. Vă rugăm să păstrați acest manual pentru consultare ulterioară într-un loc sigur. În caz de înstrăinare, dați-l mai departe cu aparatul, următorului proprietar.

1. Elemente de comandă și contacte (fig. 1)

- ① Racord pentru iPad
- ② Racord pentru iPhone/iPod
- ③ Tastă sincronizare iPhone/iPod
- ④ Power On/Off
- ⑤ Tastă sincronizare iPad
- ⑥ Port USB pentru cablul de transfer al datelor
- ⑦ Alimentare cu tensiune

2. Explicarea simbolurilor de avertizare și indicație

Avertizare

- ▶ Se folosește la marcarea instrucțiunilor de siguranță sau la concentrarea atenției în caz de pericol și riscuri mari.

Indicație

- ▶ Se folosește pentru marcarea informațiilor suplimentare sau a instrucțiunilor importante.

3. Conținutul pachetului

- Docking Station
- Alimentator 230V
- Cablu USB transfer date
- Acest manual de utilizare.

4. Instrucțiuni de siguranță

- Produsul este conceput numai pentru utilizare privată și nu profesională.
- Produsul este conceput numai pentru utilizare în interiorul clădirilor.
- Exploatați aparatul numai direct la o priză de rețea aprobată în acest sens.
- Protejați produsul de impurități, umiditate, supraîncălzire și utilizați-l numai în încăperi uscate.
- Nu deschideți produsul și nu-l utilizați în continuare în caz de deteriorare.
- Folosiți produsul numai în scopul pentru care a fost conceput.

Indicație

- ▶ Aveți grijă la folosire și deplasare ca fiecare aparat să fie mișcat cum este arătat în fig. 3, altfel contactele la aparat respectiv la docking station se pot deteriora.

Avertizare

- ▶ Nu folosiți în nici un caz forța la deservirea și deplasarea aparatului! Ștecherul se poate strâmba și deteriora!
- ▶ Nu lucrați cu aparatele băgate în priză, docking station servește numai la încărcare și sincronizare! Deservirea aparatelor se face după îndepărtarea din docking station.
- ▶ Pozați cablurile astfel încât să nu vă împiedicați de ele și să nu blocheze ieșirile de urgență!


5. Încărcare

- Introduceți fiecare aparat în locul prevăzut din docking station și acționați comutatorul power ON/OFF.
- Docking station începe automat procesul de încărcare.

Indicație

- ▶ La docking station se pot încărca simultan iPhone/iPod și iPad (fig. 3).

6. Sincronizare

- Racordați docking station la calculatorul pornit și introduceți aparatul de sincronizat în docking station.
- Aveți grijă ca pe calculator să fie instalată cea mai recentă versiune de „Apple iTunes”.
- Pentru începerea sincronizării apăsați tasta  de sincronizare corespunzătoare.

Indicație

- ▶ Sincronizarea simultană a iPhone/iPod-ului și a iPad-ului nu este posibilă.
- ▶ Dacă ați introdus două aparate în docking station și apăsat ambele taste de sincronizare, sincronizarea începe cu aparatul pentru care ați apăsat prima tastă.
- ▶ După încheierea primei sincronizări automat pornește următoarea.

7. Întreținere și revizie

Curățați acest produs numai cu o cârpă fără scame, puțin umedă și nu folosiți detergenți agresivi.

8. Excludere de garanție

Hama GmbH & Co. KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/și a instrucțiunilor de siguranță.

9. Suport și service

Dacă aveți întrebări adresați-vă la Hama consultanță pentru produse.

Hotline: +49 9091 502-115 (Ger./Anglia)

Alte informații de suport găsiți aici: www.hama.com

Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:

Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul național sunt valabile următoarele: Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.



S Bruksanvisning

Tack för att du valde en Hama produkt!

Ta dig tid och börja med att läsa igenom de följande anvisningarna och hänvisningarna ordentligt. Spara sedan den här bruksanvisningen på en säker plats så att det är möjligt att titta i den vid behov. Om du säljer apparaten ska du låta bruksanvisningen följa med till nästa ägare.

1. Manöverelement och anslutningar (bild 1)

- ① Anslutning för iPad
- ② Anslutning för iPhone/iPod
- ③ iPhone/iPod synkroniseringsknapp
- ④ Ström På/Av
- ⑤ iPad synkroniseringsknapp
- ⑥ USB anslutning för dataöverföringskabel
- ⑦ Spänningsförsörjning

2. Förklaring av varningssymboler och hänvisningar

Varning

- ▶ Används för att markera säkerhetshänvisningar eller för att rikta uppmärksamheten mot speciella faror och risker.

Hänvisning

- ▶ Används för att markera ytterligare informationer eller viktiga hänvisningar.

3. Förpackningsinnehåll

- Dockningsstation
- Adapter 230V
- USB datakabel
- Den här bruksanvisningen

4. Säkerhetsanvisningar

- Produkten är avsedd för privat hemanvändning, inte yrkesmässig.
- Produkten är bara avsedd för inomhusanvändning.
- Anslut bara produkten direkt till ett felfritt eluttag.
- Skydda produkten mot smuts, fuktighet och överhettning och använd den bara inomhus.
- Öppna inte produkten och använd den inte mer om den är skadad.
- Använd bara produkten till det som den är avsedd för.

Hänvisning

- ▶ Tänk på att förflytta den aktuella apparaten så som visas på bild 3 vid insättning och uttagning eftersom anslutningarna på apparaten resp. dockningsstationen annars kan skadas!

Varning

- ▶ Använd aldrig någonsin våld när de aktuella apparaterna sätts in eller tas ur! Stickkontaktarna skulle då kunna böjas och skadas!
- ▶ Arbeta inte på apparaterna som satts in. Dockningsstationen är bara avsedd för laddning och synkronisering! Ta ut apparaterna ur dockningsstationen när de ska användas.
- ▶ Dra alla kablar på sådant sätt att man inte riskerar att snubbla på dem och så att räddningsvägar inte blockeras!



5. Ladda

- Sätt in den aktuella apparaten i den avsedda anslutningen på dockningsstationen och tryck sedan på Power ON/OFF (ström på/av) reglaget.
- Dockningsstationen börjar automatiskt att ladda.

Hänvisning

- ▶ Dockningsstationen stöder samtidig laddning av iPhone/iPod och iPad (bild 3).

6. Synkronisering

- Förbind dockningsstationen med din startade dator och sätt in apparaten, som ska synkroniseras, i dockningsstationen.
- Se till att helst ha den senaste versionen av programmet "Apple iTunes" installerat på din dator!
- Tryck på den aktuella synkroniseringsknappen eller   för att starta synkroniseringen.

Hänvisning

- ▶ Det går inte att synkronisera iPhone/iPod och iPad samtidigt.
- ▶ Om det sitter två apparater i dockningsstationen och båda synkroniseringsknapparna är intryckta så utförs till att börja med den synkronisering som du startade först.
- ▶ När den synkroniseringen är avslutad startar nästa automatiskt.

7. Service och skötsel

Rengör bara den här produkten med en luddfri, lätt fuktad duk och använd inga aggressiva rengöringsmedel.

8. Garantifriskrivning

Hama GmbH & Co. KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på olämplig installation, montering och olämplig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetshänvisningarna inte följs.

9. Service och support

Kontakta gärna Hama produktrådgivning om du har frågor om produkten.

Hotline: +49 9091 502-115 (ty/eng)

Du hittar mer support-information här: www.hama.com

Not om miljöskydd:

Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:

Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenterna är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.



Suurkiitos, että valitsit Hama-tuotteen.

Varaa aikaa ja lue seuraavat ohjeet ensin kokonaan läpi. Säilytä sen jälkeen tämä käyttöohje varmassa paikassa, jotta voit tarvittaessa tarkistaa siitä eri asioita. Jos luovut laitteesta, anna tämä käyttöohje sen mukana uudelle omistajalle.

1. Käyttöelementit ja liitännät (kuva 1)

- 1 Liitäntä iPadille
- 2 Liitäntä iPhone/iPodille
- 3 iPhone/iPod synkronointinäppäin
- 4 Virta On/Off
- 5 iPad synkronointinäppäin
- 6 USB-liitäntä tiedonsiirtokaapelille
- 7 Jännitteensyöttö

2. Varoitusten ja ohjeiden selitykset

Varoitus

- Käytetään turvaohjeiden merkitsemiseen ja huomion kiinnittämiseen erityisiin vaaroihin ja riskeihin.

Ohje

- Käytetään lisätietojen tai tärkeiden ohjeiden merkitsemiseen.

3. Pakkauksen sisältö

- Telakointiasema
- 230 V verkkolaite
- USB-datakaapeli
- tämä käyttöohje

4. Turvaohjeet

- Tämä tuote on tarkoitettu yksityiseen kotikäyttöön, ei ammattikäyttöön.
- Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätiloissa.
- Ota tuotteeseen virta ainoastaan suoraan toimivasta pistorasiasista.
- Suojaa laite lialta, kosteudelta ja ylikuumenemiselta ja käytä sitä vain kuivissa tiloissa.
- Älä avaa laitetta, äläkä käytä sitä enää, jos siihen on tullut vaurioita.
- Käytä tuotetta ainoastaan ohjeiden mukaiseen käyttötarkoitukseen.
-
-
-
-

Ohje

- Varmista, että laitetta kytkiessäsi ja irrottaessasi liikutat sitä kuvassa 3 neuvotulla tavalla. Muussa tapauksessa laitteen liitännät tai telakointiasema voivat vaurioitua.

Varoitus

- Älä kiinnitä tai irroita laitetta väkisin! Pistoke voi vääntyä tai vaurioitua!
- Älä käytä laitetta kytkettynä, telakointiasemaa käytetään ainoastaan lataukseen ja synkronointiin! Ota laite käyttöä varten irti telakointiasemasta.
- Aseta kaikki johdot siten, että kompastumisvaaraa ei ole, eikä laite tuki hätäuloskäyntejä!



5. Lataaminen

- Aseta laite sille tarkoitettun telakointiaseman liitäntään ja paina Power ON/OFF-virtakatkaisinta.
- Telakointiasema aloittaa lataamisen automaattisesti.

Ohje

- Telakointiasema tukee yhtäaikaisesti iPhone/iPodin ja iPadin lataamista (kuva 3).

6. Synkronointi

- Yhdistä telakointiasema käynnissä olevaan tietokoneeseen ja liitä synkronisoitava laite telakointiasemaan.
- Varmista, että tietokoneellesi on asennettu uusin mahdollisin versio Apple iTunes-ohjelmistosta!
- Paina synkronointinäppäintä  tai  synkronisoinnin aloittamiseksi.

Ohje

- iPhone/iPodin ja iPadin samanaikainen synkronointi ei ole mahdollista.
- Jos kaksi laitetta on liitettynä telakointiasemaan ja molempia synkronointinäppäimiä on painettu, synkronointi aloitetaan laitteesta, jonka synkronointinäppäintä on ensin painettu.
- Kun ensimmäinen synkronointi on päättynyt, alkaa seuraava automaattisesti.

7. Hoito ja huolto

Puhdista laite ainoastaan nukkaamattomalla, hieman kostutella liinalla. Älä käytä syövyttäviä puhdistusaineita.

8. Vastuun rajoitus

Hama GmbH & Co. KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta tai tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvaohjeiden vastaisesta toiminnasta.

9. Huolto ja tuki

Tuotetta koskevilla kysymyksissä pyydämme kääntymään Haman tuoteneuvonnan puoleen.

Tukilinja: +49 9091 502-115 (saksa/englanti)

Lisää tukitietoja on osoitteessa www.hama.com

Ympäristönsuojelua koskeva ohje:

Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:

Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristoja uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.



hama[®]

**Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com**

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00107851/06.12